

V Bruseli 11. februára 2026
(OR. en)

6116/26

Medziinštitucionálny spis:
2025/0132 (COD)

CODEC 180
JAI 171
ASILE 14
FRONT 30
PE 17

INFORMAČNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2024/1348, pokiaľ ide o uplatňovanie konceptu „bezpečnej tretej krajiny“ – výsledok prvého čítania v Európskom parlamente (Štrasburg, 9. až 12. februára 2026)

I. ÚVOD

V súlade s ustanoveniami článku 294 ZFEÚ a so spoločným vyhlásením o praktických opatreniach pre spolurozhodovací postup¹ sa medzi Radou, Európskym parlamentom a Komisiou uskutočnilo niekoľko neformálnych kontaktov s cieľom dosiahnuť dohodu o tomto návrhu v prvom čítaní.

¹ Ú. v. EÚ C 145, 30.6.2007, s. 5.

V tejto súvislosti predseda Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (LIBE) Javier ZARZALEJOS (PPE, ES) predložil v mene výboru LIBE kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh č. 13) k uvedenému návrhu nariadenia, ku ktorému spravodajkyňa Lena DÜPONT (EPP, DE) vypracovala návrh správy. O tomto pozmeňujúcom návrhu sa dosiahla dohoda počas uvedených neformálnych kontaktov. Okrem toho politické skupiny Ľavica, S&D a Verts/ALE predložili návrhy na zamietnutie návrhu Komisie (pozmeňujúce návrhy č. 14, 15 a 16).

II. HLASOVANIE

Plénum hlasovaním 10. februára 2026 prijalo kompromisný pozmeňujúci návrh (pozmeňujúci návrh č. 13) k uvedenému návrhu nariadenia. Neprijali sa žiadne iné pozmeňujúce návrhy. Takto zmenený návrh Komisie predstavuje pozíciu Parlamentu v prvom čítaní, ktorá sa nachádza v jeho legislatívnom uznesení uvedenom v prílohe k tejto poznámke².

Pozícia Parlamentu odráža predchádzajúcu dohodu medzi inštitúciami. Rada by preto mala byť schopná pozíciu Parlamentu schváliť.

Akt by bol potom prijatý v znení zodpovedajúcom pozícii Parlamentu.

Commented [DQC2]: Error:
Manually applied numbering
[Show more ...](#)

² V pozícii Parlamentu uvedenej v legislatívnom uznesení boli vyznačené zmeny v návrhu Komisie zavedené pozmeňujúcimi návrhmi. Doplnenia oproti zneniu Komisie sú vyznačené *tučnou kurzívou*. Znak „■“ označuje vypustený text.

P10_TA(2026)0026

Uplatňovanie konceptu „bezpečnej tretej krajiny“

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 10. februára 2026 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2024/1348, pokiaľ ide o uplatňovanie konceptu „bezpečnej tretej krajiny“ (COM(2025)0259 – C10-0088/2025 – 2025/0132(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2025)0259),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 78 ods. 2 písm. d) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C10-0088/2025),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 23. októbra 2025¹,
 - so zreteľom na predbežnú dohodu schválenú gestorským výborom podľa článku 75 ods. 4 rokovacieho poriadku, a na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 19. decembra 2025, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 60 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A10-0255/2025),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak nahrádza, podstatne mení alebo má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh;
 3. poveruje svoju predsedníčku, aby postúpila túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Commented [DQC3]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

¹ Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

P10_TC1-COD(2025)0132

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 10. februára 2026 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2026/..., ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2024/1348, pokiaľ ide o uplatňovanie konceptu bezpečnej tretej krajiny

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 2 písm. d),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

Commented [DQC4]: Error:
Footnote paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC5]: Error:
Footnote paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

¹ Stanovisko z 23. októbra 2025 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

² Pozícia Európskeho parlamentu z 10. februára 2026.

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348³ sa stanovuje spoločné konanie o udelení a odňatí medzinárodnej ochrany v Únii. Komisia preskúmala rôzne prvky konceptu bezpečnej tretej krajiny vrátane kritérií bezpečnosti, riadneho procesu, kritéria väzby a ustanovení o účinnom opravnom prostriedku. Uvedené preskúmanie viedlo k záveru, že existuje priestor na zlepšenie uplatniteľnosti konceptu bezpečnej tretej krajiny pri súčasnom zachovaní právnych záruk pre žiadateľov a zabezpečení dodržiavania základných práv.

Commented [DQC6]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC7]: Error:
Footnote paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC8]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1348 zo 14. mája 2024, ktorým sa stanovuje spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii a zrušuje smernica 2013/32/EÚ (Ú. v. EÚ L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

(2) ***Pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny ako dôvodu neprípustnosti sa v nariadení (EÚ) 2024/1348 vyžaduje existencia väzby medzi žiadateľom a danou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do uvedenej tretej krajiny.*** Medzinárodné utečenecké právo, najmä Ženevský dohovor o právnom postavení utečencov z 28. júla 1951 v znení zmenenom Newyorským protokolom o právnom postavení utečencov z 31. januára 1967, ani medzinárodné právo v oblasti ľudských práv, najmä Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, ***však*** existenciu väzby medzi žiadateľom a bezpečnou treťou krajinou nevyžadujú. Členské štáty by preto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny, ak nie je možné preukázať žiadnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou bezpečnou treťou krajinou, a to za ***podmienok*** stanovených v ***nariadení (EÚ) 2024/1348 zmenenom týmto nariadením.***

Commented [DQC9]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

- (3) Členské štáty by si mali ***ponechať*** možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby žiadateľ odišiel do tejto tretej krajiny. ***Členské štáty by mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na základe väzby vymedzenej v súlade s vnútroštátnym právom alebo praxou, pokiaľ je v nich konkrétne vymedzená, pričom by mali v plnej miere dodržiavať parametre stanovené v judikatúre Súdneho dvora Európskej únie. Väzba medzi žiadateľom a treťou krajinou by sa mohla považovať za preukázanú najmä vtedy, ak sú v uvedenej tretej krajine prítomní členovia žiadateľovej rodiny, ak sa žiadateľ v uvedenej tretej krajine usadil alebo zdržiaval alebo ak má žiadateľ s uvedenou treťou krajinou jazykové, kultúrne alebo iné podobné väzby.***

Commented [DQC10]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

- (4) Členské štáty by takisto mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov, ktorí pred vstupom do Únie prešli cez územie určitej tretej krajiny, keďže možno odôvodnene očakávať, že osoba žiadajúca o medzinárodnú ochranu mohla požiadať o **účinnú** ochranu v bezpečnej tretej krajine, cez ktorú prechádzala. Predchádzajúci prechod cez bezpečnú tretiu krajinu predstavuje objektívnu väzbu medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou. *Na účely tohto nariadenia by prechod cez tretiu krajinu mohol zahŕňať situáciu, keď žiadateľ na ceste do Únie prešiel územím tretej krajiny alebo sa na ňom zdržiaval, alebo keď sa žiadateľ nachádzal na hranici alebo v tranzitnom priestore tretej krajiny, kde tento žiadateľ mal možnosť požiadať orgány dotknutej tretej krajiny o účinnú ochranu.*

Commented [DQC11]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

- (5) *Vzhľadom na potrebu posilniť spoluprácu s tretími krajinami pri riešení neoprávnenej migrácie do Únie by členské štáty mali mať možnosť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny aj na základe dohody alebo dojednania, a to bez ohľadu na jeho formálne označenie, ktoré uzavreli Únia alebo členské štáty s dotknutou treťou krajinou spôsobom prispievajúcim k právnej istote a transparentnosti, za predpokladu, že táto dohoda alebo dotknuté dojednanie obsahuje ustanovenia vyžadujúce preskúmanie vo veci samej týkajúce sa všetkých žiadostí o účinnú ochranu podaných v tejto tretej krajine žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dané dojednanie vzťahuje. Preskúmania príslušnými orgánmi tretej krajiny, s ktorou Únia alebo členské štáty uzavreli dohodu alebo dojednanie, by mohli výlučne na účely udelenia účinnej ochrany zahŕňať rôzne druhy postupov vybavovania vecí, ako sú zjednodušené postupy, postupy týkajúce sa skupiny alebo postupy prima facie.*

Commented [DQC12]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

(6) *S cieľom zabezpečiť užšiu koordináciu v rámci celej Únie a posilniť pákový efekt a spoluprácu v dialógoch s tretími krajinami by sa malo členským štátom umožniť uplatňovať koncept bezpečnej tretej krajiny na žiadateľov na základe dohôd alebo dojednaní, ktorých zmluvnými stranami sú Únia, jeden alebo viacero jej členských štátov alebo jeden alebo viacero členských štátov a tretích krajín na jednej strane a bezpečná tretia krajina na strane druhej. V záujme účinnosti a zabránenia nezlučiteľnosti, keďže predmet dohôd, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, môže patriť do spoločnej právomoci Únie a členských štátov, by Komisia a členské štáty mali úzko spolupracovať pri uzatváraní takýchto dohôd s cieľom zabezpečiť jednotu v medzinárodnom zastupovaní Únie a jej členských štátov. Okrem postupu stanoveného v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) a bez toho, aby bol tento postup dotknutý, by Komisia mala počas rokovaní o dohode s treťou krajinou (ďalej len „dohoda na úrovni Únie“) náležite zohľadniť najmä všetky existujúce dvojstranné alebo mnohostranné dohody medzi členským štátom a tou istou treťou krajinou a náležite zohľadniť dôsledky dohody na úrovni Únie pre uvedené dvojstranné alebo mnohostranné dohody a pre spoluprácu a celkové vzťahy členského štátu s danou treťou krajinou v oblasti migrácie, a to aj pokiaľ ide o predmetné politické a hospodárske záležitosti.*

Commented [DQC13]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

(7) *Únia môže uzavrieť dohody alebo dojednania s tretími krajinami bez toho, aby bolo dotknuté rozdelenie právomocí medzi členské štáty a Úniu. Takéto nástroje na úrovni Únie môžu prispieť k stanoveniu spoločného právneho a procesného rámca Únie pre spoluprácu v oblasti azylu a migrácie, pričom sa zabezpečí súlad s právom a normami Únie a posilní vzájomná dôvera medzi členskými štátmi pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny.*

Commented [DQC14]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

(8) Vzhľadom na zraniteľnosť maloletých osôb bez sprievodu a potrebu cielenej podpory by sa mal koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu len vtedy, ak možno preukázať väzbu s dotknutou treťou krajinou alebo prechod cez dotknutú tretiu krajinu a sú splnené podmienky stanovené v článku 59 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2024/1348. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby sa pri všetkých rozhodnutiach týkajúcich sa maloletých osôb v prvom rade prihliadalo na najlepší záujem dieťaťa. **Členské štáty by mali pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny náležite zohľadniť aj zásadu celistvosti rodiny.**

Commented [DQC15]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

(9) Je potrebné zvýšiť transparentnosť, pokiaľ ide o uzatváranie dohôd a dojednaní členskými štátmi s bezpečnými tretími krajinami, s cieľom podporovať členské štáty a Komisiu pri zavádzaní komplexného prístupu k vonkajšiemu rozmeru migrácie a pri koordinácii ich úsilia vo vzťahu k tretím krajinám pri uplatňovaní konceptu bezpečnej tretej krajiny. To by tiež umožnilo monitorovať, či dohody alebo dojednania s tretími krajinami spĺňajú podmienky stanovené v **nariadení (EÚ) 2024/1348 zmenenom** týmto nariadením. Takisto by to malo umožniť konzistentnejšie a súdržnejšie uplatňovanie konceptu bezpečnej tretej krajiny v celej Únii a prispieť k celkovému riadnemu fungovaniu spoločného európskeho azylového systému. Na tento účel by sa malo **pri uzavretí dohody alebo dojednania s tret'ou krajinou** od členských štátov vyžadovať, aby o **danej** dohode alebo dojednaní informovali Komisiu a ostatné členské štáty **pred tým, ako sa začne predbežne vykonávať alebo pred tým, ako nadobudne platnosť, podľa toho, čo nastane skôr**.

(10) **V súlade s príslušnými pravidlami zmlúv by sa Európskemu parlamentu a Rade mali poskytovať príslušné informácie o dohodách alebo dojednaniach medzi Úniou a tretími krajinami týkajúce sa konceptu bezpečnej tretej krajiny.**

Commented [DQC16]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC17]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

(11) *S cieľom zabezpečiť dostatočnú ochranu oprávnených záujmov spojených s riadením vonkajších hraníc a vnútornou bezpečnosťou dotknutých členských štátov za okolností, keď členský štát rokuje o dohode alebo dojednaní na účely nariadenia (EÚ) 2024/1348 zmeneného týmto nariadením s niektorou z tretích krajín susediacich s Úniou, by členské štáty, ktoré majú spoločnú hranicu s touto treťou krajinou, mali byť o týchto rokovaniach informované v primeranom čase pred uzavretím danej dohody alebo daného dojednania, a to v plnom súlade so zásadou lojálnej spolupráce stanovenou v článku 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii (ďalej len „Zmluva o EÚ“). Okrem toho by sa členské štáty mali s cieľom zabrániť akémukoľvek nesúladu s právom Únie a ďalej zvýšiť transparentnosť v súvislosti s dohodami alebo dojednaniami medzi členskými štátmi a tretími krajinami usilovať informovať Komisiu a ostatné členské štáty o pokroku v rokovaniach s treťou krajinou týkajúcich sa dohôd alebo dojednanií povolených podľa tohto nariadenia pred tým, ako zmluvné strany dosiahnu konečnú dohodu, a to aj s cieľom požiadať Komisiu o posúdenie zlučiteľnosti pripravovanej dohody alebo dojednania, o ktorých sa rokuje, s právom Únie.*

Commented [DQC18]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

- (12) Členské štáty by mali mať možnosť prijať **všetky** potrebné opatrenia na **predchádzanie** riziku úteku žiadateľov, na ktorých sa uplatňuje koncept bezpečnej tretej krajiny, a to aj obmedzením slobody pohybu podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346⁴ alebo zaistením dotknutého žiadateľa v súlade s článkom 10 uvedenej smernice, aby mohli posúdiť prípusťnosť žiadostí.

Commented [DQC19]: Error:
Footnote paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC20]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1346 zo 14. mája 2024, ktorou sa stanovujú normy pre príjem žiadateľov o medzinárodnú ochranu (Ú. v. EÚ L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj>).

(13) *V nariadení (EÚ) 2024/1348 sa stanovuje, že ak je žiadosť zamietnutá ako neprípustná na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny, rozhodujúci orgán by mal žiadateľovi poskytnúť dokument, ktorým informuje orgány tretej krajiny, že žiadosť nebola posúdená vo veci samej v Únii v dôsledku uplatnenia konceptu bezpečnej tretej krajiny. Únia a jej členské štáty môžu uzavrieť takéto dohody alebo dojednania povolené podľa tohto nariadenia, ktoré môžu zahŕňať ustanovenia o postupoch informovania orgánov tretej krajiny o odovzdaní žiadateľov z územia členských štátov do dotknutej tretej krajiny, ktoré sa líšia od postupu stanoveného v nariadení (EÚ) 2024/1348. V dôsledku toho by v prípade, keď sa koncept bezpečnej tretej krajiny uplatňuje vo vzťahu k tretej krajine, s ktorou Únia alebo členský štát uzavreli takúto dohodu alebo dojednanie, malo byť možné uplatniť postup stanovený v nariadení (EÚ) 2024/1348 bez toho, aby to malo vplyv na akýkoľvek postup informovania orgánov tretej krajiny podľa príslušných ustanovení uvedenej dohody alebo dojednania.*

Commented [DQC21]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

- (14) V záujme zvýšenia efektívnosti konania by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účely odvolacieho konania proti rozhodnutiu o neprípustnosti prijatému na základe konceptu bezpečnej tretej krajiny. ***Okrem toho by žiadateľ nemal mať automatické právo zotrvať na území členského štátu na účel odvolacieho konania proti rozhodnutiu o neprípustnosti prijatému na základe toho, že iný členský štát ako členský štát, v ktorom bol podaný opravný prostriedok, poskytol žiadateľovi medzinárodnú ochranu.*** Výkon príslušného rozhodnutia o návrate by sa však mal pozastaviť počas lehoty, v rámci ktorej môže dotknutý žiadateľ uplatniť svoje právo na účinný opravný prostriedok pred súdom prvého stupňa, a keď sa takýto opravný prostriedok podá, ak existuje riziko porušenia zásady zákazu vyhostenia alebo vrátenia.

Commented [DQC22]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

- (15) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to preskúmanie podmienok uplatňovania konceptu bezpečnej tretej krajiny, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale možno ho dosiahnuť len na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o EÚ. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.
- (16) V súlade s článkom 3 a článkom 4a ods. 1 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, Írsko listom z **22. júla 2025** oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto **nariadenia**.
- (17) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o EÚ a ZFEÚ, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto nariadenia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (18) Týmto nariadením sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady, ktoré sa uznávajú najmä v Charte základných práv Európskej únie.
- (19) Vzhľadom na to, že nariadenie (EÚ) 2024/1348 sa začne uplatňovať 12. júna 2026 a z dôvodu čo najrýchlejšieho zabezpečenia právnej istoty by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení.
- (20) Nariadenie (EÚ) 2024/1348 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

Commented [DQC23]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC24]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC25]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC26]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC27]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) 2024/1348 sa mení takto:

1. Článok 59 sa mení takto:

a) **odsek 5** sa mení takto:

i) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) je splnená jedna z týchto podmienok:

i) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;

ii) žiadateľ prechádzal cez dotknutú tretiu krajinu na *cestě do Únie*; **alebo**

iii) existuje dohoda alebo dojednanie *uzavreté medzi Úniou, jedným alebo viacerými členskými štátmi alebo jedným alebo viacerými členskými štátmi a tretími krajinami na jednej strane* a dotknutou treťou krajinou na *strane druhej*, na základe ktorých sa vyžaduje, aby sa **akékoľvek** žiadosti o účinnú ochranu podané v *dotknutej tretej krajine* žiadateľmi, na ktorých sa daná dohoda alebo dojednanie **vzťahuje**, posúdili vo veci samej.“;

Commented [DQC28]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC29]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC30]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC31]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC32]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC33]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC34]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC35]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

ii) dopĺňajú sa tieto pododseky:

„Ak Komisia začne rokovania o dohode v mene Únie s treťou krajinou (ďalej len „dohoda na úrovni Únie“) s cieľom uzavrieť dohodu uvedenú v prvom pododseku písm. b) bode iii), v priebehu rokovaní zohľadní všetky existujúce dvojstranné alebo mnohostranné dohody medzi členskými štátmi a tou istou treťou krajinou vrátane potenciálneho vplyvu dohody na úrovni Únie na tieto dvojstranné alebo mnohostranné dohody a na spoluprácu členských štátov s danou treťou krajinou v oblasti migrácie.

Dohoda uzavretá medzi Úniou a treťou krajinou, na ktorú sa vzťahuje prvý pododsek písm. b) bod iii), má prednosť pred akýmkoľvek dvojstrannými alebo mnohostrannými dohodami alebo dojednaniami uzavretými medzi jednotlivými členskými štátmi a tou istou treťou krajinou, pokiaľ sú ich ustanovenia nezlučiteľné s ustanoveniami uvedenej dohody na úrovni Únie.

Commented [DQC36]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC37]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC38]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Členský štát vo vhodnom čase informuje príslušné členské štáty o rokovaníach o dohode alebo dojednani uvedených v prvom pododseku písm. b) bode iii) s tret'ou krajinou, ktorá má s týmito členskými štátmi spoločnú hranicu.

Commented [DQC39]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

*Členské štáty informujú Komisiu a ostatné členské štáty o **všetkých dvojstranných alebo mnohostranných dohodách alebo dojednaniach uzavretých v súlade s prvým pododsekom písm. b) bodom iii)** pred ich nadobudnutím platnosti alebo, ak sa má dohoda alebo dojednanie vykonávať predbežne, pred začatím ich predbežného vykonávania. Komisia a ostatné členské štáty sú tiež informované o **všetkých následných zmenách alebo ukončení takýchto dohôd alebo dojednani.**“;*

Commented [DQC40]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

b) v odseku 6 sa dopĺňa táto veta:

Commented [DQC41]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

„Členské štáty neuplatňujú odsek 5 prvý pododsek písm. b) bod iii), ak je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu.“;

Commented [DQC42]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

c) v odseku 8 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) poskytnete žiadateľovi dokument, ktorým informuje orgány dotknutej tretej krajiny v jazyku uvedenej krajiny, že sa žiadosť v Únii neposudzovala vo veci samej v dôsledku uplatnenia konceptu bezpečnej tretej krajiny bez toho, aby tým bolo dotknuté uplatnenie iných postupov informovania orgánov tretej krajiny stanovených v už uzavretých dohodách alebo dojednaniach medzi Úniou alebo daným členským štátom a dotknutou treťou krajinou uvedených v odseku 5 prvom pododseku písm. b) bode iii).“

Commented [DQC43]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

2. V článku 68 ods. 3 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) rozhodnutie, ktorým sa žiadosť zamietá ako neprípustná podľa článku 38 ods. 1 písm. a), b), e), d) alebo e) alebo článku 38 ods. 2, s výnimkou prípadov, keď je žiadateľom maloletá osoba bez sprievodu, na ktorú sa vzťahuje konanie na hraniciach;“.

Commented [DQC44]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Commented [DQC45]: Error:
Paragraph has manually applied indent(s)
[Show more ...](#)

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V ...

Za Európsky parlament

predsedníčka

Za Radu

predseda/predsedníčka